МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ

ЗАТВЕРДЖЕНО
Протокол засідання вченої ради
Українського державного
університету залізничного
транспорту
30 квітня 2025 р. №4

(В редакції після перегляду.
Протокол засідання вченої ради
Українського державного
університету залізничного
транспорту
«30» березня 2026 р. №4)
Ввести в дію
з 2026/2027 навчального року

В.о. ректора
_____ Сергій ПАНЧЕНКО

# ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

# «ПРОФЕСІЙНИЙ ПЕРЕКЛАД У ТРАНСПОРТНІЙ ГАЛУЗІ»

| | |
|---|---|
| **Рівень вищої освіти** | другий |
| **Ступінь вищої освіти** | магістр |
| **Галузь знань** | В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки» |
| **Спеціальність** | В11 «Філологія» |

Харків 2026

# ПРЕАМБУЛА

Законом України «Про вищу освіту» установлено, що:

1) освітньо-професійна програма − єдиний комплекс освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних завдань, практик, контрольних заходів тощо), спрямованих на досягнення передбачених такою програмою результатів здобуття освіти, що дає право на отримання визначеної освітньої або освітньої та професійної (професійних) кваліфікації (кваліфікацій);

2) стандарт вищої освіти визначає такі вимоги до освітньої програми:

- обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти;
- вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати здобуття освіти за цією програмою, та результатів їх здобуття освіти;
- перелік обов'язкових компетентностей випускника;
- нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів здобуття освіти;
- форми атестації здобувачів вищої освіти;
- вимоги до створення освітніх програм підготовки за галуззю знань, двома галузями знань або групою спеціальностей (у стандартах рівня молодшого бакалавра), міждисциплінарних освітньо-професійних програм (у стандартах магістра та доктора філософії);
- вимоги професійних стандартів (за їх наявності);

3) освітня програма повинна містити:

- перелік освітніх компонентів, їх логічну послідовність;
- вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати здобуття освіти за цією програмою;
- кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, а також очікувані програмні результати здобуття освіти (компетентності), якими повинен оволодіти здобувач вищої освіти;

4) заклад вищої освіти на підставі відповідної освітньої програми розробляє навчальний план, що визначає перелік та обсяг освітніх компонентів у кредитах ЄКТС, їх логічну послідовність, форми організації освітнього процесу, види та обсяг навчальних занять, графік навчального процесу, форми поточного і підсумкового контролю, що забезпечують досягнення здобувачем відповідного ступеня вищої освіти програмних результатів здобуття освіти. На основі навчального плану у визначеному закладом вищої освіти порядку для кожного здобувача вищої освіти

розробляються та затверджуються індивідуальні навчальні плани на кожний навчальний рік.

Освітньо-професійну програму «Професійний переклад у транспортній галузі» розроблено на основі Стандарту вищої освіти другого (магістерського) рівня за спеціальністю 035 Філологія у галузі знань 03 Гуманітарні науки, затвердженого та введеного в дію наказом Міністерства освіти і науки України 20.06.2019 р. № 871 https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf), Закону України Про вищу освіту Редакція від 01.01.2025 https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text та Постанови КМУ від 30 серпня 2024р. № 1021 Про внесення змін до переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1021-2024-%D0%BF#Text робочою групою кафедри іноземних мов Українського державного університету залізничного транспорту у складі:

| | |
|---|---|
| ДОНЕЦЬ Світлана Михайлівна | к.ф.н., доцент кафедри іноземних мов, керівник групи |
| НЕШКО Світлана Ігорівна | к.ф.н., доцент кафедри іноземних мов |
| САМОХІНА Вікторія Опанасівна | д.ф.н., проф. кафедри іноземних мов |

з залученням та врахуванням позицій та потреб таких стейкголдерів:

| | |
|---|---|
| ПОДРЄЗ Юлія Вікторівна | кандидат історичних наук, начальник штатної команди національної збірної команди України з пляжного волейболу (Міністерство Молоді та Спорту України) |
| ІЛЬЄНКО Олена Львівна | д.п.н., проф., завідувач кафедри іноземної філології та перекладу ХНУМГ ім. О.М. Бекетова |

2) схвалено на засіданні кафедри іноземних мов від 09.02. 2026 р. (протокол №8)
методичну експертизу здійснювали:
- методична комісія ННЦГО від 16.02. 2026 р. (протокол № 4)
- вчена рада ННЦГО від 25.02.2026 р. (протокол № 4)
3) затверджено на засіданні вченої ради Українського державного університету залізничного транспорту від «30» березня 2026 р. (протокол №4)

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
«ПРОФЕСІЙНИЙ ПЕРЕКЛАД У ТРАНСПОРТНІЙ ГАЛУЗІ»

| **1. Загальна характеристика** | |
|---|---|
| Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу | Український державний університет залізничного транспорту<br>кафедра іноземні мови |
| Рівень вищої освіти | другий (магістерський) |
| Ступінь вищої освіти | Магістр |
| Галузь знань | В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки» |
| Спеціальність | В 11 Філологія (за спеціалізаціями) |
| Офіційна назва освітньої програми | Професійний переклад у транспортній галузі |
| Обмеження щодо форм здобуття освіти | обмеження відсутні |
| Форма здобуття освіти | денна |
| Освітня кваліфікація | Магістр філології |
| Тип диплому та обсяг освітньої програми | Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці |
| Наявність акредитації | Умовна (відкладена) акредитація<br>Сертифікат №8326<br>Термін дії до 28.05.2026 р. |
| Цикл / рівень | НРК України – 7 рівень<br>FQ-EHEA – другий цикл<br>EQF-LLL – 7 рівень |
| Передумови | наявність освітнього ступеня бакалавра, магістра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста) |
| Мова(и) викладання | українська, англійська |
| Термін дії освітньої програми | до 28.05.2026 р. |
| Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми | https://kart.edu.ua/department/kafedra-in-m/disciplini-ta-specialnosti/op-profesijnij-pereklad-u-transportnij-galuzi |

| 2. Мета освітньої програми | |
|---|---|
| Забезпечити фундаментальну теоретичну та практичну підготовку висококваліфікованих перекладачів (англійська мова), які володіють методологією наукового дослідження, сучасними інформаційними перекладацькими технологіями, дотримуються перекладацького етикету та здатні до сталого професійного розвитку. Забезпечити формування та розвиток загальних і професійних компетентностей у галузі культури, мистецтва та гуманітарних наук що є необхідним для вирішення складних професійних задач у соціально-економічних умовах сьогодення. | |
| **3. Характеристика освітньої програми** | |
| Опис предметної області | **Об'єктами вивчення та професійної діяльності** магістра філології є англійська в теоретичному та практичному, синхронному та діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах; література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.<br>**Цілі здобуття освіти** – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаний з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Організація програми здобуття освіти в галузі германської філології «Професійний переклад у транспортній галузі» має на меті підготувати висококваліфікованих спеціалістів, які зможуть вирішувати складні завдання та практичні проблеми, пов'язані з міжнародною комунікацією у сфері залізничного транспорту. Це досягається шляхом засвоєння універсальних знань, що базуються на фундаментальних теоріях та концепціях технічного перекладу, та розвитку загальних та професійних компетентностей, включаючи комунікативні, лінгвістичні і соціокультурні навички. Програма спрямована на інтеграцію знань з перекладу та вивчення специфіки термінології транспортної документації. Це робить її унікальною порівняно з іншими програмами в цій області, які частіше не орієнтовані на залізничний транспорт. Випускники отримують конкурентоспроможність на ринку праці завдяки розширенню можливостей працевлаштування в |

| | |
|---|---|
| | навчальних закладах, транспортних компаніях та перекладацьких бюро.<br>**Теоретичний зміст предметної галузі** становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.<br>**Методи, методики та технології:** загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.<br>**Інструменти та обладнання**: сучасне інформаційно-комунікаційне обладнання для освітнього процесу; спеціалізоване лабораторне та технологічне обладнання і програмне забезпечення; інформаційні ресурси та технології; бази для проведення практик. |
| Орієнтація освітньої програми | Освітньо-професійна програма<br>Професійні акценти освітньої програми включають елементи технічного перекладу |
| Основний фокус освітньої програми та спеціалізації | Програму спрямовано на формування і розвиток професійних компетентностей для здійснення перекладацької діяльності, опануваня інноваційними методиками перекладу, поглиблене вивчення англійської мови з урахуванням сучасних вимог розвитку країни в умовах повоєнного часу, світового медіапростору, загальноєвропейських рекомендацій з мовних компетентностей.<br>Ключові слова: переклад, англійська мова, професійні компетентності, мовленнєва діяльність, інноваційні перекладацькі технології. |
| Особливості програми | Програма спрямована на всебічну підготовку майбутніх перекладачів у сфері англійської мови. Програма базується на гармонійному поєднанні комунікативного підходу, ґрунтовного вивчення теоретико-лінгвістичних дисциплін і психолого-педагогічних аспектів із практичними навичками перекладу. Програма орієнтується на сучасні досягнення в галузі лінгвістики, літературознавства, теорії та практики перекладу, а також враховує міжнародний досвід у навчанні англійської мови. Вона адаптована до потреб перекладачів у мінливих соціально-економічних умовах і передбачає підготовку фахівців, здатних ефективно працювати в різних професійних контекстах. |

| 4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого здобуття освіти | |
|---|---|
| Придатність до працевлаштування | Заклади освіти, науково-дослідні та методичні установи, промислові підприємства тощо приватного або державного секторів відповідно до специфіки освітньої програми закладу вищої освіти. Фахівець здатен виконувати зазначену професійну роботу за ДК 003:2010 і може займати первинні посади: 2444.2 Перекладач, Перекладач технічної літератури, Редактор-перекладач, Гід-перекладач. |
| Подальше здобуття освіти | Можливість здобуття освіти за програмою третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій в системі післядипломної освіти |
| **5. Викладання та оцінювання** | |
| Викладання та здобуття освіти | При викладанні практикується студентоцентроване здобуття освіти, самоздобуття освіти, застосовуються елементи дистанційної освіти, інтерактивні методи здобуття освіти. У ході здобуття освіти приділяється увага процесу трансформації освітнього середовища. Метою цього є розширення автономії і здатності до критичного мислення студентами, що передбачає нові підходи до розробки програм дисциплін, викладання та здобуття освіти. Для самостійної роботи студентів в УкрДУЗТ використовуються технології дистанційного здобуття освіти на платформі *Moodle* |
| Оцінювання | Основними видами контрольних заходів є: поточний контроль; модульний контроль; підсумковий (семестровий контроль, підсумкова атестація). Поточний контроль включає контроль знань, умінь та навичок здобувачів на лекціях, семінарських та практичних заняттях шляхом усного та письмового опитування, виконання тестових завдань, написання есе, презентацій, звітів про проведені дослідження. Двічі на семестр проводиться модульний контроль у вигляді комп’ютерного тестування. Підсумковий контроль проводиться у формі іспитів, заліків та публічного захисту кваліфікаційної роботи. Інструментом контрольних заходів є рейтингове оцінювання успішності здобуття освіти здобувачів вищої освіти. Метою рейтингового оцінювання є комплексне оцінювання якості освітньої діяльності здобувачів вищої освіти під час опанування ними освітньої програми підготовки. Рейтинг здобувачів вищої освіти з навчальної дисципліни |

| | |
|---|---|
| | вимірюється за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням в оцінку за національною шкалою та шкалою ЄКТС. В основу рейтингової системи оцінювання успішності здобувачів вищої освіти покладено поточний контроль та модульний контроль, які є системою накопичення рейтингових балів здобувачів вищої освіти у процесі здобуття освіти. |
| **6. Програмні компетентності** | |
| Інтегральна компетентність | Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або здобуття освіти, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. |
| Загальні компетентності | ЗК1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.<br>ЗК2 Здатність бути критичним і самокритичним.<br>ЗК3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.<br>ЗК4 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.<br>ЗК5 Здатність працювати в команді та автономно.<br>ЗК6 Здатність спілкуватися іноземною мовою.<br>ЗК7 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.<br>ЗК8 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.<br>ЗК9 Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.<br>ЗК10 Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).<br>ЗК11 Здатність проведення досліджень на належному рівні.<br>ЗК12 Здатність генерувати нові ідеї (креативність). |
| Фахові компетентності спеціальності | ФК1 Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямах і школах.<br>ФК2 Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.<br>ФК3 Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.<br>ФК4 Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. |

| | |
|---|---|
| | ФК5 Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.<br>ФК6 Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.<br>ФК7 Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.<br>ФК8 Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. |

**7. Програмні результати здобуття освіти**

РН1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
РН2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
РН3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
РН4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісні та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
РН5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
РН6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
РН7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
РН8 Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
РН9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
РН10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
РН11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних

| | |
|---|---|
| методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.<br>РН12 Дотримуватися правил академічної доброчесності.<br>РН13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.<br>РН14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.<br>РН15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.<br>РН16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.<br>РН17 Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі. | |
| **8. Ресурсне забезпечення реалізації програми** | |
| Кадрове забезпечення | Освітня та/або професійна кваліфікація науково-педагогічних працівників, які залучені до реалізації освітніх компонентів освітньо-професійної програми, відповідає вимогам Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. №1187 (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 24.03.2021 №365)». |
| Матеріально-технічне забезпечення | Відповідає ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності: навчальні мультимедійні аудиторії; комп'ютерні класи; технічне та програмне забезпечення для дистанційних технологій здобуття освіти; бібліотека, у тому числі читальна зала; спортивний зал; їдальня; гуртожитки. В умовах воєнного стану, для подолання наслідків блекаутів, університетом встановлено генератори, потужні зарядні станції для забезпечення енергетичних потреб, здобувачам освіти надані портативні мобільні пауербанки. Університет має обладнане бомбосховище для захисту від обстрілів. |
| Інформаційне та навчально-методичне забезпечення | Відповідає ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності. Офіційний сайт https://kart.edu.ua містить відповідну інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти, тощо. Всі ресурси науково-технічної бібліотеки доступні через сайт університету: http://lib.kart.edu.ua/home.jsp?locale=uk Для забезпечення освітнього процесу використовуються віртуальні дистанційні онлайн курси, які доступні здобувачам освіти в системі дистанційного здобуття освіти – навчальній |

| | |
|---|---|
| | платформі *Moodle* УкрДУЗТ. Для дистанційного здобуття освіти в синхронному режимі використовується функціонал платформи відеоконференцій *Zoom*. |
| **9. Академічна мобільність** | |
| Національна кредитна мобільність | Можливість укладання угод про академічну мобільність згідно чинного законодавства України. Передбачається укладання договорів про програми академічного обміну з іншими ЗВО та партнерами. |
| Міжнародна кредитна мобільність | На основі двосторонніх договорів між УкрДУЗТ та навчальними закладами вищої освіти зарубіжних країн-партнерів, зокрема стажування викладачів у закладах вищої освіти країн ЄС. |
| здобуття освіти іноземних здобувачів вищої освіти | здобуття освіти іноземних студентів може здійснюватися згідно з вимогами чинного законодавства. |

## 2. ПЕРЕЛІК ОСВІТНІХ КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

| Код навчальної дисципліни | Компонента освітньої програми (навчальна дисципліна, курсова робота, практика, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів | Семестр | Форма підсумкового контролю |
|---|---|---|---|---|
| **Цикл дисциплін загальної підготовки** | | | | |
| **Обов'язкові компоненти** | | | | |
| ОК 1 | Стратегії розвитку закладів вищої освіти в період повоєнного відновлення країни | 3 | 1 | залік |
| ОК 2 | Академічна інтеграція | 3 | 2 | іспит |
| ОК 3 | Фізичне виховання* | | | |
| **Загальний обсяг обов'язкових компонент** | | **9** | | |
| **Цикл професійної підготовки** | | | | |
| **Обов'язкові компоненти** | | | | |
| ОК 4 | Історія англійської літератури | 3 | 1 | іспит |
| ОК 5 | Світова та українська література: тексти й контексти | 6 | 1,2 | іспит |
| ОК 6 | Теоретичне мовознавство. Системний устрій мови | 6 | 1 | іспит |
| ОК 7 | Науковий дискурс в українському академічному письмі | 3 | 2 | іспит |
| ОК 8 | Інформаційні технології при перекладі / Переклад міжнародної транспортної документації | 6 | 1 | залік |
| ОК 9 | Виробнича (перекладацька) практика | 3 | 2 | залік |
| ОК 10 | Виробнича (переддипломна) практика | 3 | 3 | залік |
| ОК 11 | Випускна кваліфікаційна робота | 15 | 3 | іспит |
| **Загальний обсяг обов'язкових компонент** | | **42** | | |
| **Цикл дисциплін загальної підготовки** | | | | |
| **Вибіркові компоненти** | | | | |
| ВК 01 | Дисципліна 1 | 3 | 1 | залік/іспит |
| ВК 02 | Дисципліна 2 | 3 | 1 | залік/іспит |
| ВК 03 | Дисципліна 3 | 3 | 2 | залік/іспит |
| **Загальний обсяг обов'язкових компонент** | | **9** | | |
| **Цикл дисциплін професійної підготовки** | | | | |
| **Вибіркові компоненти** | | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ВК 04 | Дисципліна 4** | 6 | 1 | залік/іспит |
| ВК 05 | Дисципліна 5** | 6 | 1 | залік/іспит |
| ВК 06 | Дисципліна 6** | 6 | 2 | залік/іспит |
| ВК 07 | Дисципліна 7** | 6 | 2 | залік/іспит |
| ВК 08 | Дисципліна 8** | 6 | 2 | залік/іспит |
| **Загальний обсяг обов'язкових компонент** | | **30** | | |

* здійснюється у рамках спортивних секцій, гуртків, спеціальних груп тощо

** освітня компонента визначається за результатами вибору студентів відповідно до встановленого порядку

Зміст освітніх компонентів дозволяє отримати програмні компетентності віднесені до *soft skills*, які формуються за рахунок ОК циклу загальної підготовки та ОК професійної підготовки: *індивідуальні якості* (властивість приймати рішення та вирішувати проблеми, чітко ставити завдання та формувати цілі, позитивне мислення та оптимізм, орієнтація на отримувача послуг та кінцевий результат); *комунікаційні якості* (зрозуміло формулювати думки, дружнє спілкування та гарні манери, толерантно відноситися та взаємодіяти з різними типами людей, структурувати та модерувати зустрічі, вислуховувати та приймати до уваги на всі точки зору, відповідати аргументовано, зрозуміло, вчасно і ввічливо, готувати та робити якісні презентації, враховувати культурні й міжнаціональні особливості); *управлінські якості* (грати в команді, об'єднувати та мотивувати команду, навчати та розвивати членів команди, передбачати і запобігати ризикам, чітко планувати та керувати часом)

Логічна послідовність вивчення освітніх компонент визначається їх черговістю за початком вивчення (для освітніх компонент, які вивчаються протягом кількох семестрів початок вивчення освітніх компонент визначається першим семестром їх вивчення). Освітні компоненти наступної черги не можуть вивчатися до або одночасно з початком вивчення освітніх компонент попередньої черги.

**Черговість** вивчення освітніх компонент:

*ОК першої черги*– Стратегії розвитку закладів вищої освіти в період повоєнного відновлення країни, Історія англійської літератури, Інформаційні технології при перекладі / Переклад міжнародної транспортної документації;

*ОК другої черги*– Світова українська література: тексти і контексти; Академічна інтеграція; Науковий дискурс в українському академічному письмі;

*ОК третьої черги* –Виробнича (перекладацька) практика;

*ОК четвертої черги* – Виробнича (переддипломна) практика; Підготовка кваліфікаційної роботи та її захист.

*Примітка*: черговість вивчення інших освітніх компонент визначається навчальним планом.

## 3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

| | |
|---|---|
| Форми атестації здобувачів вищої освіти | Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. |
| Вимоги до кваліфікаційної роботи | Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти. |

## 4. ВИМОГИ ДО НАЯВНОСТІ СИСТЕМИ ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

В Українському державному університеті залізничного транспорту повинна функціонувати система забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи студентів, за освітньою програмою;
6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
7) забезпечення публічності інформації про освітню програму, ступінь вищої освіти та кваліфікацію;
8) забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових працях працівників і здобувачів вищої освіти.

Таблиця 1 - Матриця відповідності результатів здобуття освіти та компетентностей

| Програмні результати здобуття освіти | Компетентності | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ІК | Загальні | | | | | | | | | | | | Спеціальні (фахові) | | | | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 |
| РН1 | + | | + | | + | + | | + | + | + | + | | | + | + | + | | | + | | |
| РН2 | + | + | | | | | + | | + | | + | + | + | | | | | | | + | + |
| РН3 | + | | | + | | | | + | + | | | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| РН4 | + | | + | | + | + | | + | | + | | | | | | + | | | + | | |
| РН5 | + | | | | | + | | + | + | + | + | | | | | | | | + | | |
| РН6 | + | + | | | | | + | | | | | | + | | | | | | | | + |
| РН7 | + | | | + | | | | + | + | | | | | + | | + | + | | + | + | |
| РН8 | + | | | | | | | + | | | | | | | + | + | + | | + | + | |
| РН9 | + | | | + | | | | + | | | | | | | | | | | + | + | |
| РН10 | + | | | + | | | | + | + | | | | | | | | | | + | + | |
| РН11 | + | | | + | + | | | + | + | | | | | + | + | + | + | | + | + | |
| РН12 | + | | + | | | + | | | | | + | + | + | | | | | | | | |
| РН13 | + | | | + | + | | | + | | + | + | + | + | | | | | | + | + | + |
| РН14 | + | + | | | | | + | + | + | | | | + | | | | | | + | | |
| РН15 | + | | | + | | | | + | + | | | + | | + | + | + | + | | + | + | |
| РН16 | + | | | | + | + | | | | + | + | | | | | + | | | + | + | |
| РН17 | + | + | | + | + | + | + | + | + | | | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |

Таблиця 2 - Матриця відповідності результатів здобуття освіти та освітніх компонент

| Програмні результати здобуття освіти | Освітні компоненти | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ОК 1 | ОК 2 | ОК 4 | ОК 5 | ОК 6 | ОК 7 | ОК 8 | ОК 9 | ОК 10 | ОК 11 |
| РН1 | + | + | | | | + | | + | + | |
| РН2 | | | | + | | + | + | + | + | + |
| РН3 | | | | | | + | + | + | + | + |
| РН4 | + | + | | | | + | | + | + | + |
| РН5 | + | + | | | | | | + | + | |
| РН6 | | | | + | + | | | | | |
| РН7 | | | + | | + | + | | | | + |
| РН8 | | | + | + | | | | | | |
| РН9 | | | | | + | | + | + | + | + |
| РН10 | | | + | + | + | | + | | | |
| РН11 | | | | + | + | + | | | | + |
| РН12 | + | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| РН13 | | + | | | | | | + | + | + |
| РН14 | | | | | | | + | + | + | |
| РН15 | | | | + | + | | | | | + |
| РН16 | | | | | | | + | + | + | + |
| РН17 | | + | | | | + | | | | + |

*Голова проектної групи*

| | | |
|---|---|---|
| ДОНЕЦЬ Світлана Михайлівна | | к.ф.н., доцент, завідувач кафедри іноземних мов |

*Члени проектної групи*

| | | |
|---|---|---|
| НЕШКО Світлана Ігорівна | | к.ф.н., доцент кафедри іноземних мов |
| САМОХІНА Вікторія Опанасівна | | д.ф.н., професор, завідувач кафедри іноземних мов |

*Голова органу студентського самоврядування ННЦГО*

| | | |
|---|---|---|
| СТЕБЛЄВА Антоніна Віталіївна | | здобувачка освіти першого (бакалаврського) рівня |